

Istruzioni per l'uso

Avvitatore ad impulsi pneumatico

61134

XPO ^{the} **tool**
experts



Immagine similare, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi. È possibile inviare un'e-mail a:

service@wiltec.info

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce sia gestita senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**
Tel: +49 2403 55592-0
Fax: +49 2403 55592-15



Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

Importanti indicazioni di sicurezza

Indicazioni per evitare incendi e lesioni personali

Avvertenza!

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree di lavoro disordinate e buie aumentano il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.
- Non utilizzare il dispositivo in aree in cui sussiste il rischio di esplosione, ad es. in prossimità di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Tenere i bambini e gli astanti lontani dalla propria area di lavoro mentre si utilizza il dispositivo. Le distrazioni possono causare gravi lesioni all'operatore e/o ad altre persone.

Sicurezza personale

- Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'operatore e le altre persone all'interno dell'area di lavoro devono sempre indossare occhiali di protezioni omologati con schermi laterali.
- Indossare sempre una protezione acustica durante il funzionamento della macchina. L'esposizione prolungata al rumore può causare danni all'udito o addirittura la sua perdita.
- Utilizzare attrezzature di sicurezza. Una maschera antipolvere, scarpe antiscivolo e un elmetto di protezione devono essere utilizzati nelle circostanze in cui sono necessari.
- Non indossare abiti larghi o gioielli, legare i capelli lunghi. Diversamente potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento e causare lesioni gravi.
- Stare all'erta e prestare la propria totale attenzione alle attività che si stanno svolgendo. Non utilizzare mai il dispositivo quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che influiscono sullo stato di coscienza. Un momento di disattenzione durante l'uso può provocare gravi lesioni.
- Rimuovere le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile. Una chiave di regolazione ancora inserita in una parte rotante dell'utensile aumenta il rischio di lesioni personali.
- Assicurarvi di avere un appoggio sicuro e di mantenere sempre l'equilibrio. Non usare l'attrezzo su scale o superfici instabili. Un appoggio saldo e un equilibrio stabile permettono un migliore controllo dell'attrezzo in caso di situazioni impreviste.
- Assicurarvi che il tubo sia libero da ostruzioni e blocchi. I tubi flessibili aggrovigliati o piegati possono causare la perdita di equilibrio o dell'appoggio e danni con conseguenti lesioni personali.
- Non appendere il tubo o l'attrezzo al proprio corpo. Collegare il tubo a un gancio o a una staffa per ridurre il rischio di perdita di equilibrio nel caso in cui il tubo si sposti.
- Evitare avviamenti involontari. Assicurarvi che l'interruttore sia spento prima di collegare l'alimentazione dell'aria. Non trasportare il dispositivo con il dito posto sull'interruttore. Non collegare l'alimentazione dell'aria quando il dispositivo è acceso.
- Lavarsi le mani dopo l'uso.

Impiego e cura

- Acquisirsi familiarità con il dispositivo. Leggere attentamente le istruzioni e familiarizzare con le funzioni e le limitazioni. È anche necessario avere ben chiari i potenziali rischi che possono derivare dal dispositivo.



- Non usare l'utensile con forza. Utilizzare il dispositivo/strumento corretto per l'applicazione desiderata. L'attrezzatura/attrezzo adeguato eseguirà il lavoro in modo più affidabile e sicuro con le prestazioni per cui è stato progettato.
Avvertenza! Scollegare l'utensile dalla fonte d'aria prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre l'utensile. Tali precauzioni riducono il rischio di lesioni personali.
- Ispezionare l'utensile per individuare eventuali disallineamenti, parti mobili inceppate, rotture e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento e sulla sicurezza del dispositivo. Gli strumenti e le attrezzature danneggiate devono essere riparati prima di essere utilizzati. Molti incidenti sono causati da strumenti o attrezzature in cattivo stato di manutenzione. Se l'utensile è danneggiato e viene avviato comunque sussiste il rischio di esplosione.
- Conservare gli strumenti in un luogo sicuro quando non vengono utilizzati e tenerli fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate. Uno strumento nelle mani di operatori non addestrati è pericoloso.
- Reggere il pezzo in lavorazione con la mano o contro il corpo non è sicuro e può condurre alla perdita di controllo.
- Mantenere il dispositivo e il suo manico asciutti, puliti e privi di olio e lubrificanti. Utilizzare un panno pulito per la pulizia. Non utilizzare mai liquidi per freni, benzina, prodotti a base di petrolio o altri solventi potenti per pulire l'attrezzo.
- Non utilizzare il dispositivo come un martello.
- Non usare mai benzina o altri liquidi infiammabili per pulire il dispositivo. Non usare mai il dispositivo vicino a liquidi o gas infiammabili. I vapori possono essere infiammati dalle scintille ed essere causa di esplosione con conseguenti lesioni gravi o morte.
- Non rimuovere mai l'azionatore e non apportarvi modifiche. Assicurarsi che il blocco dell'azionatore sia sempre in ottime condizioni. Non utilizzare mai il dispositivo se sono state apportate modifiche. Queste possono essere causa di lesioni gravi o addirittura la morte.
- Non utilizzare mai il dispositivo se l'interruttore non funziona. Un dispositivo che non può essere acceso e spento dal suo interruttore è pericoloso e deve essere riparato prima di poter essere riutilizzato.
- Montare sempre l'utensile con un connettore o un raccordo del tubo sopra o vicino al dispositivo, in modo che tutta l'aria compressa venga rilasciata simultaneamente quando il connettore o il raccordo del tubo sono scollegati. Non utilizzare una valvola di non ritorno o qualsiasi altro raccordo che consenta all'aria di rimanere all'interno dell'utensile. Potrebbero verificarsi lesioni gravi o addirittura la morte.
- Non trasportare mai il dispositivo tenendolo per il tubo dell'aria. Non tirare mai il tubo per allontanare l'unità dal compressore. Tenere il tubo lontano dal calore, dall'olio e dai bordi taglienti. Sostituire i tubi quando sono danneggiati o usurati. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni personali e/o danni al dispositivo.
- Non far cadere o lanciare il dispositivo. Ciò può rendendolo insicuro o impossibile da usare. Se il dispositivo è caduto o è stato lanciato, esaminarlo attentamente per rilevare la presenza di parti piegate, incrinare o danneggiate e possibili perdite. Se ci sono danni, l'unità deve essere riparata prima di essere usata di nuovo, in modo da prevenire possibili lesioni.
- Prima di collegare l'utensile all'alimentazione dell'aria, pulire e ispezionare tutti i tubi di alimentazione dell'aria e i collegamenti. Sostituire i tubi e i collegamenti danneggiati o usurati, poiché riducono le prestazioni e la durata del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo in caso di perdite o altre limitazioni nella funzionalità.
- Non azionare lo strumento se non dispone di un'etichetta di avvertimento leggibile.

Manutenzione del dispositivo

- Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore.
- Quando si effettua la manutenzione di un dispositivo, utilizzare solo ricambi originali.
- Utilizzare solo i lubrificanti specificati dal produttore.
- La manutenzione degli utensili può essere eseguita solo dal produttore o da un partner di assistenza autorizzato.

Funzionamento

- Il livello di coppia effettiva può variare a seconda della pulizia e delle condizioni delle filettature, e in base ad altri fattori.



- Le avvertenze e le precauzioni elencate in questo manuale non possono contemplare tutte le possibili condizioni e situazioni che possono verificarsi. Pertanto, utilizzare sempre il dispositivo con cautela e lungimiranza.
- Utilizzare il dispositivo solo con accessori progettati per resistere alle forze esercitate durante il funzionamento. Gli accessori che non sono progettati per resistere a tali forze possono rompersi e causare la violenta espulsione di parti.
- Prima di collegare l'alimentazione dell'aria, fissare correttamente tutti gli accessori all'unità. Un accessorio allentato può allentarsi o rompersi durante il funzionamento.
- Seguire le istruzioni relative al compressore dell'aria che si desidera utilizzare con il dispositivo.
- Installare una valvola d'intercettazione per permettere un controllo immediato dell'alimentazione dell'aria in caso di emergenza e quando un tubo è danneggiato.
- Utilizzare il dispositivo tenendolo con due mani. L'utilizzo del dispositivo con una sola mano può condurre alla perdita di controllo.
- Non appoggiare il dispositivo finché non si è completamente arrestato. Le parti mobili possono rimanere impigliate nella superficie e spingere il dispositivo fuori dall'area di controllo.
- Utilizzare sempre il dispositivo con attenzione:
 - Utilizzare il dispositivo solo come strumento di lavoro.
 - Non premere mai l'azionatore quando l'avvitatore pneumatico non è puntato sul pezzo da lavorare.
 - Mantenere una distanza di sicurezza dal dispositivo mentre lo si utilizza. L'attivazione involontaria può causare incidenti e uso improprio.

Alimentazione e collegamenti dell'aria

- Non usare mai come fonte di energia gas reattivi come ossigeno, anidride carbonica e gas infiammabili come fonte di energia. Usare solo aria compressa filtrata, lubrificata e regolata. L'utilizzo di un gas reattivo al posto dell'aria compressa può provocare l'esplosione dell'utensile, con conseguenti lesioni gravi o persino la morte.
- Utilizzare solo una fonte di aria compressa regolata per limitare la pressione dell'aria fornita allo strumento. La pressione regolata non deve superare i 6,2 bar (90 psi). Se il regolatore non funziona, la pressione non deve superare i 6,2 bar (90 psi). Diversamente, l'attrezzatura potrebbe esplodere e causare lesioni gravi o morte.
- Scollegare sempre l'unità dalla connessione all'aria
 - prima di effettuare qualsiasi regolazione;
 - prima di eseguire i lavori di manutenzione;
 - quando il dispositivo non è in uso;
 - quando si cambia area di lavoro, poiché l'attivazione accidentale può causare lesioni.
- Non collegare mai l'unità a una fonte d'aria che superi i 6,2 bar (90 psi). Una pressione eccessiva può causare lo scoppio, la rottura o il funzionamento anomalo dell'utensile; possono anche verificarsi gravi lesioni. Usare solo aria compressa pulita, asciutta e regolata alla pressione nominale, o entro la gamma di pressione nominale indicata sull'utensile. Prima di utilizzare l'utensile, controllare sempre che la fonte dell'aria sia impostata sulla pressione nominale o entro la gamma di pressione nominale.

Dati tecnici e accessori

Azionamento quadrato (pollici)	Velocità al minimo ($\frac{\text{giri}}{\text{min}}$)	Coppia massima (Nm)	Consumo d'aria ($\frac{\text{l}}{\text{min}}$)	Ingresso aria (pollici)	Pressione aria max. (bar)
1/2	7000	320	140	1/4	6

- 1× avvitatore a impulsi
- 1× raccordo rapido
- 1× confezione d'olio
- 1× prolunga
- 1× chiave a brugola da 4 mm

- 1× valigetta di custodia
- 10× innesti

Componenti principali dell'avvitatore pneumatico da 1/2"

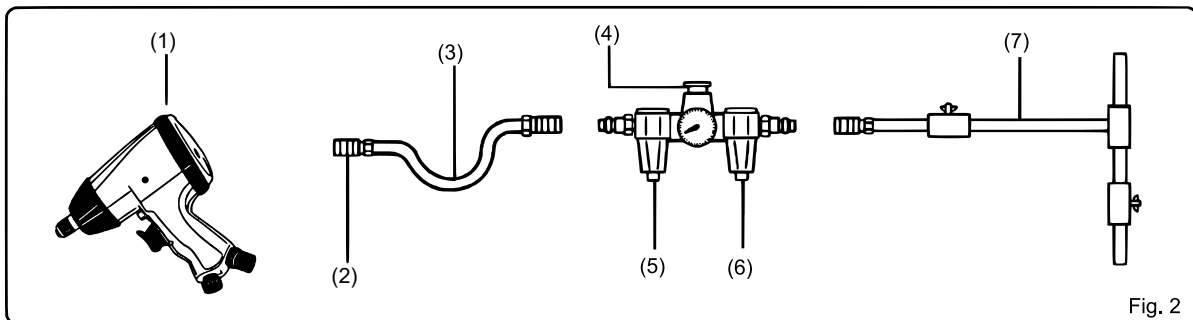


Lettera	Denominazione
A	Incudine
B	Valvola di controllo
C	Azionatore
D	Regolatore dell'aria
E	Ingresso dell'aria

Funzionamento

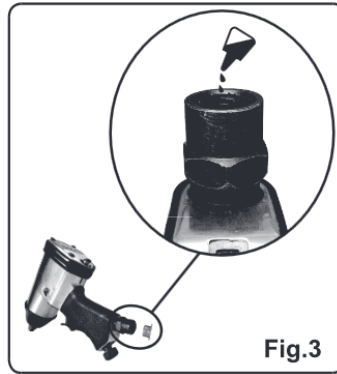
Regolazione della fonte d'aria

- L'avvitatore ad impulsi pneumatico da 1/2" è progettato per funzionare con aria compressa pulita e secca, regolata a 6,2 bar (90 psi). Il sistema dovrebbe includere un filtro, un regolatore di pressione e un lubrificatore automatico posizionato il più vicino possibile all'utensile. La distanza migliore è di 4,5 m. Non utilizzare aria o gas nelle bombole (vedi Fig. 2).



Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Avvitatore ad impulsi	5	Lubrificatore
2	Raccordo rapido	6	Filtro
3	Tubo dell'aria	7	Alimentazione dell'aria
4	Regolatore		

L'aria compressa contiene umidità e altri contaminanti che possono danneggiare i componenti interni dello strumento. Un filtro dell'aria rimuove la maggior parte di questi contaminanti e prolunga notevolmente la vita dell'utensile. Assicurarsi che il lubrificatore abbia olio a sufficienza. Se non è disponibile un lubrificatore, aggiungere 2 gocce di olio all'ingresso dell'aria dell'utensile all'inizio di ogni giornata lavorativa. L'olio in eccesso verrà espulso durante il funzionamento dell'utensile (Fig. 3).



- Collegamento dell'aria: l'avvitatore pneumatico da 1/2" deve essere dotato di un attacco rapido da 1/4" (non in dotazione). Per evitare un avviamento accidentale anche dopo lo scollegamento, l'attrezzo deve essere sempre collegato all'alimentazione dell'aria in modo tale che tutta la pressione dell'aria all'interno dell'attrezzo venga rilasciata quando si scollega il giunto.

Avvertimento!

- Tutti i componenti della linea dell'aria (inclusi flessibili, tubi, raccordi, filtri, regolatori, ecc.) devono essere stati progettati per una pressione di esercizio di 6,2 bar (90 psi).
- Scollegare l'attrezzo dall'alimentazione dell'aria prima di eseguire la manutenzione, lasciare l'area di lavoro, spostare l'attrezzo in un altro luogo o prima di passarlo ad un'altra persona.

Preparazione del dispositivo

- Scaricare l'acqua dal serbatoio del compressore d'aria e l'eventuale condensa dalle linee d'aria. (Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del compressore d'aria.)
- Lubrificare lo strumento. (Fare riferimento alla sezione sulla manutenzione di questo manuale.)
- Selezionare la chiave a bussola necessaria. (Le bussole devono corrispondere alla dimensione dell'azionamento dell'avvitatore pneumatico).
- Collegare l'avvitatore pneumatico ad impulsi alla fonte dell'aria. (Utilizzare la dimensione del tubo consigliata a tal fine.)

Attenzione!

- Tenere sempre il dispositivo lontano da sé e da altre persone.
- Non usare mai un attrezzo che perde aria o ha bisogno di riparazioni.

Funzionamento del dispositivo

1. Rimuovere il tappo di protezione in plastica **(2)** per l'ingresso dell'aria **(1)** come mostrato in Fig.4.
2. Preparare un raccordo filettato maschio da ¼" (non incluso) avvolgendo la sua filettatura con del nastro sigillante in senso orario. Avvitare il raccordo filettato maschio **(2)** nell'ingresso dell'aria **(1)** manualmente, come mostrato in Fig. 5, e stringere con una chiave (non inclusa) per un collegamento a tenuta d'aria.

Avvertenza: non stringere troppo! Per questo collegamento si deve usare un nastro sigillante.

3. Spingere la valvola di controllo **(3)** in avanti, in modo che l'estremità della valvola avanzi oltre l'azionatore per il funzionamento dell'utensile in senso orario ("forward").
4. Spingere indietro la valvola di controllo, in modo che l'estremità della valvola avanzi dal retro dell'alloggiamento per il funzionamento in senso antiorario dell'attrezzo ("backward").
5. Regolare il flusso d'aria spingendo il regolatore d'aria e la manopola verso il basso dalle posizioni 1 a 4 **(1)**, Fig. 6) e allineando l'impostazione numerica desiderata con la freccia inserita (posizione 1 = flusso d'aria più basso, posizione 4 = flusso d'aria più alto).
6. Far scorrere la necessaria boccola di azionamento da ½" (non inclusa) sull'incudine e farla scattare in posizione.

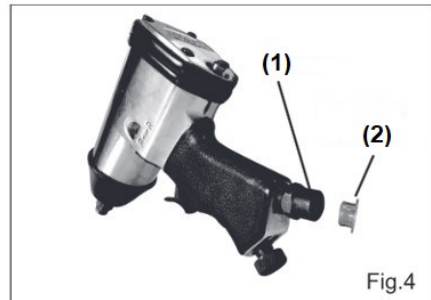


Fig.4

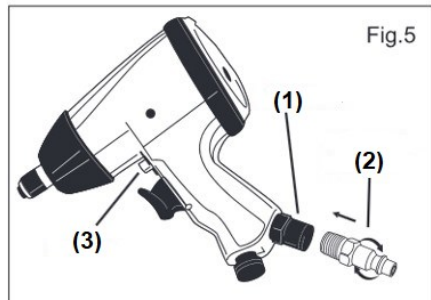


Fig.5

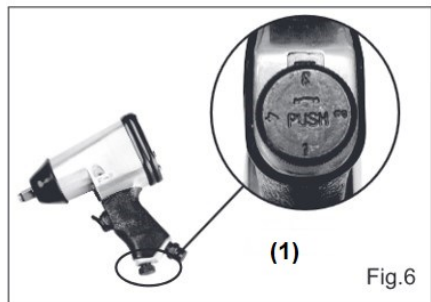


Fig.6

Attenzione!

- Rivolgere sempre l'attrezzo in una direzione sicura.
- Pulire e controllare quotidianamente il dispositivo. Controllare attentamente il corretto funzionamento dell'azionatore e del meccanismo di sicurezza. Utilizzare il dispositivo solo se entrambi sono funzionanti. L'utensile non deve essere utilizzato se perde aria o necessita di altre riparazioni.

Manutenzione

Manutenzione ordinaria

- Pulire e controllare l'unità quotidianamente. Assicurarsi che sia stata scollegata dalla connessione dell'aria.
- Pulire il dispositivo con aria compressa e controllarlo per escludere la presenza di danni e segni di usura. Usare soluzioni non infiammabili per pulire l'esterno dell'unità e (solo) se necessario. **NON** immergere lo strumento in una soluzione detergente. Tali soluzioni possono danneggiare le parti interne.
- Controllare l'azionatore e il meccanismo di sicurezza per assicurarsi che l'unità sia integra e funzionante. Verificare che non ci siano parti allentate o mancanti e parti che possono essere bloccate.
- Assicurarsi che tutte le viti siano ben strette. Le viti allentate possono causare lesioni.
- Aggiungere quotidianamente due o tre gocce di olio pneumatico (in dotazione) nell'ingresso dell'aria dell'utensile.

Prima di ogni impiego

Verificare le condizioni generali del dispositivo. Controllare che non ci siano

- parti metalliche o alloggiamenti allentati;
- parti mobili non disallineate o inceppate;
- parti incriniate o danneggiate;
- altra circostanze che possono influire sulla funzionalità.

Giornalmente: manutenzione dell'alimentazione d'aria

Eeguire la manutenzione dell'alimentazione dell'aria quotidianamente secondo le istruzioni del produttore del componente. Mantenere il livello dell'olio del lubrificatore. Drenare periodicamente il filtro dell'umidità. L'esecuzione della manutenzione ordinaria dell'alimentazione d'aria consente allo strumento di funzionare in modo più sicuro e riduce anche la sua usura.

Settimanalmente: lubrificazione

Dopo aver rimosso il tappo dell'olio **(2)**, introdurre un olio per macchine di alta qualità nell'ingresso dell'olio **(1, Fig. 7)**.

Trimestrale (ogni tre mesi): smontaggio, pulizia e ispezione degli strumenti

Far pulire, ispezionare e lubrificare il meccanismo interno da un tecnico qualificato.

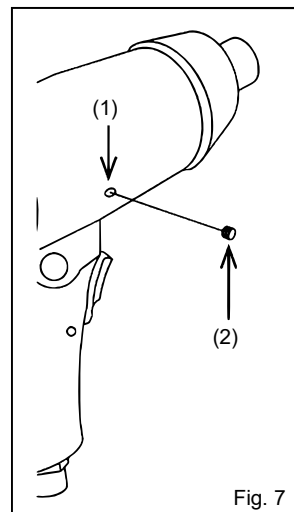


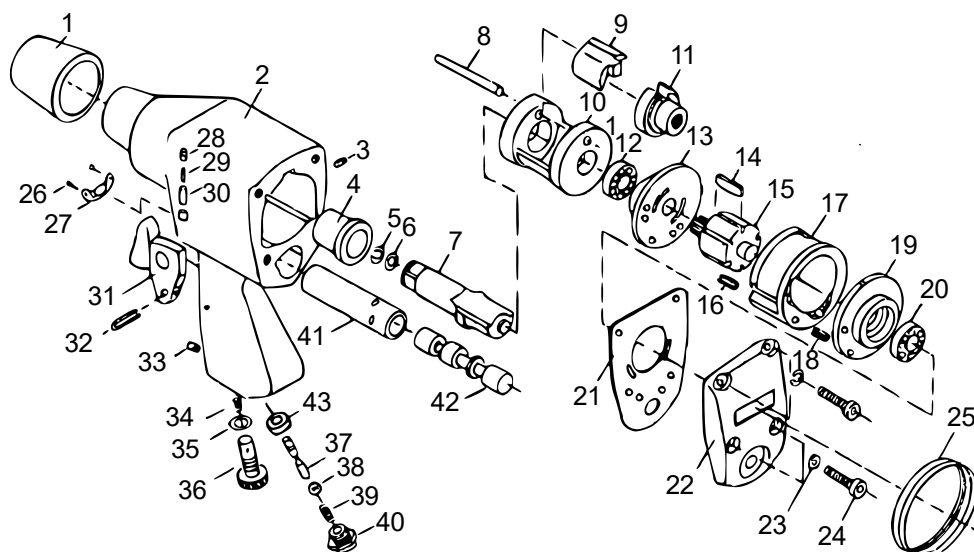
Tabella per la risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Approccio alla soluzione
Diminuzione delle prestazioni	Pressione dell'aria e/o flusso d'aria insufficienti	Verificare la presenza di collegamenti allentati e assicurarsi che l'alimentazione dell'aria fornisca un flusso sufficiente per la pressione richiesta all'ingresso dell'aria dell'utensile. Non superare in nessun caso la pressione massima dell'aria!
	Interruttore bloccato	Pulire l'interruttore per garantire la libertà di movimento.
	Lubrificazione errata o insufficiente	Lubrificare con olio per utensili pneumatici secondo le istruzioni precedenti.
	Filtro dell'ingresso dell'aria ostruito (se presente)	Pulire eventuali detriti dal filtro dell'ingresso dell'aria.
	L'aria fuoriesce dall'alloggiamento allentato.	Assicurarsi che l'alloggiamento sia montato correttamente e sia saldamente inserito.
	Meccanismo contaminato	Fare pulire e lubrificare il meccanismo da un tecnico qualificato. Installare il filtro nell'alimentazione dell'aria come descritto in "Regolazione della fonte d'aria".
Grave perdita d'aria (una leggera perdita d'aria è normale, specialmente con gli strumenti più vecchi)	Componenti dell'alloggiamento con viti a croce	Controllare che non ci siano disallineamenti e spazi vuoti irregolari. Se si usa una filettatura trasversale, smontare e sostituire le parti danneggiate prima di usare l'utensile.
	Alloggiamento allentato	Stringere saldamente l'unità di alloggiamento. Se l'alloggiamento non può essere serrato correttamente, può verificarsi un disallineamento dell'unità interna. Un tecnico deve smontare lo strumento, allineare le parti e riassemble.
	Valvola o alloggiamento danneggiati	Sostituire i componenti danneggiati.
	Valvola sporca, usurata o danneggiata	Pulire o sostituire il gruppo valvola.
L'alloggiamento si riscalda durante l'uso.	Lubrificazione errata o troppo scarsa	Lubrificare con olio per utensili pneumatici secondo le istruzioni precedenti.
	Parti usurate	Far controllare il meccanismo interno da un tecnico qualificato e, se necessario, sostituire le parti.

Avvertenza importante:

La riproduzione, anche parziale, e qualsiasi uso commerciale di questo manuale è ammessa solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.

Vista esplosa ed elenco dei componenti



Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Gomma di protezione	23	Rondella
2	Alloggiamento	24	Vite
3	Vite	25	Guarnizione
4	Boccola a incudine	26	Vite
5	Collare a incudine e guarnizione	27	Copertura dello scarico
6	Anello di tenuta a forma di O	28	Vite
7	Incudine (½" quadrato)	29	Molla
8	Perno di impatto	30	Perno
9	Meccanismo di percussione	31	Azionatore/Interruttore
10	Gabbia del percussore	32	Perno
11	Camma di trasmissione	33	Vite
12	Cuscinetto a sfere	34	Molla
13	Piastra frontale	35	Anello di tenuta a O
14	Pala del rotore	36	Regolatore dell'aria
15	Rotore	37	Stelo della valvola
16	Perno	38	Sfera d'acciaio
17	Cilindro	39	Molla
18	Perno del cilindro	40	Adattatore per il tubo
19	Piastra posteriore	41	Manicotto della valvola
20	Cuscinetto a sfere	42	valvola di non ritorno
21	Guarnizione posteriore	43	Boccola
22	Copertura posteriore		

Avvertenza! Le riparazioni possono essere eseguite solo da un partner di assistenza autorizzato o dal produttore. Non aprire o smontare da soli l'utensile elettrico.